

EN	Irrigation Needle	3
FR	Canule d'irrigation	6
IT	Ago per irrigazione	9
DE	Spülkanüle.....	12
ES	Aguja de irrigación.....	15
PT	Agulha de irrigação	18
SV	Irrigationsnål.....	21
DA	Irrigationsnål.....	24
NO	Irrigeringsnål.....	27
FI	Huuhteluneula	30
RU	Ирригационная игла	33
ZHT	冲洗針	36
ZHS	冲洗针头.....	39

MAILLEFER

Irrigation Needle

EN*FOR DENTAL USE ONLY***INSTRUCTIONS FOR USE**

Endodontic needle for root-canal irrigation

Applicable for:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDICATION

Root-canal irrigation.

2) PROPERTIES

Flexible cannula with radial opening for liquid ejection along the canal walls.

3) INSTRUCTIONS FOR USE**Preparation**

- 1) Open the packaging by pulling along pre-cut notch provided for this purpose.
- 2) Prefill the syringe with one of the compatible irrigation solutions: stabilized sodium hypochlorite up to 6%, EDTA 17%, Chlorhexidine digluconate 2%, Acid citric up to 40%, Dual Rinse® HEDP. Make sure the irrigation solution has been properly stored to avoid the formation of any crystal which could block the vent of the needle.
- 3) Insert the "Secure lock" part of the needle into the male nose of the previously filled Luer-Lock syringe and lock the needle by rotating it clockwise.
- 4) Make sure the needle is firmly locked on the syringe and expel any residual air from the syringe.
- 5) Identify the 4 depth marks on the cannula (18 mm, 19 mm, 20 mm and 22 mm). A stopper may be used to define the working length.
- 6) Before entering the canal, check the pressure needed on the syringe barrel to create two equal jets exiting the needle. This step also allows to control the flowability of the irrigation solution.

Irrigation

- 7) Start irrigating in the pulp chamber and gently insert the cannula into the canal orifice. Pre-bend the tip to facilitate access into posterior teeth.
- 8) Use a scouting file to create a smooth canal pathway.
- 9) Determine the working length and re-irrigate with 1 or 2 ml.

- 10) Use your shaping sequence. As a rule, after each active instrument used in the sequence, irrigate with 1 or 2 ml of solution, check patency and re-irrigate to eliminate debris. Make sure that the cannula can move freely to ensure constant flowback of the irrigation solution.
- 11) As a final rinse, it is recommended to flush the canal with EDTA followed by sodium hypochlorite.
- 12) After use, disconnect the cannula and dispose according to local regulations.

4) PRECAUTIONS

Check the length of the canal to be irrigated and use the 18-, 19-, 20- and 22-mm length markings to ensure proper positioning of the needle. Make sure that the needle can move freely to ensure constant flowback of the irrigation liquid.

5) COMPATIBLE IRRIGATION SOLUTIONS

Stabilized sodium hypochlorite up to 6%, EDTA 17%, Chlorhexidine digluconate 2%, Acid citric up to 40%, Dual Rinse® HEDP.

6) ADVERSE REACTIONS

None known.

7) CONTRAINDICATIONS

None known.

8) WARNING MESSAGES

Single-use device. Do not reuse.

9) STORAGE

Keep away from direct light.

10) SHELF LIFE



5 years. Do not use the product after the expiry date.










11) DISINFECTION, CLEANING AND STERILISATION

This product has been manufactured under clean-room conditions. It is ready for use. Do not sterilise before use.

12) DISPOSAL

Discard each cannula as per local regulation.

Symbols	EN
	Manufacturer
	Reference number

Symbols	EN
	Batch number
	Expiry date
	Consult Instructions for use
	Keep away from sunlight
	Non-sterile
	Do not reuse
	Green Dot
	EU Authorised Representation
	Manufacture date

MAILLEFER

Irrigation Needle

FR*RÉSERVÉ À UN USAGE DENTAIRE***INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Aiguille endodontique pour irrigation canalaire

Produits concernés:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDICATION

Irrigation canalaire.

2) PROPRIÉTÉS

Canule souple à ouverture latérale pour éjection du liquide le long des parois canalaire.

3) INSTRUCTIONS D'UTILISATION**Préparation**

- 1) Ouvrez l'emballage en tirant sur l'encoche pré-découpée prévue à cet effet.
- 2) Pré-remplissez la seringue avec l'une des solutions d'irrigation compatibles : hypochlorite de sodium stabilisé jusqu'à 6 %, EDTA 17 %, digluconate de chlorhexidine 2 %, acide citrique jusqu'à 40 %, Dual Rinse® HEDP. Veillez à ce que la solution d'irrigation ait été correctement conservée pour éviter la formation de cristaux qui pourraient obstruer l'orifice de l'aiguille.
- 3) Insérez la partie « Secure Lock » de l'aiguille dans la partie avant de la seringue Luer-Lock préalablement remplie et verrouillez l'aiguille en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 4) Veillez à ce que l'aiguille soit bien verrouillée sur la seringue et expulsez tout l'air résiduel de la seringue.
- 5) Identifiez les 4 repères de profondeur sur la canule (18 mm, 19 mm, 20 mm et 22 mm). Une butée peut être utilisée pour définir la longueur de travail.
- 6) Avant d'entrer dans le canal, vérifiez la pression nécessaire sur le corps de la seringue pour créer deux jets égaux sortant de l'aiguille. Cette étape permet de contrôler la fluidité de la solution d'irrigation.

Irrigation

- 7) Commencez par irriguer la chambre pulpaire et insérez doucement la canule dans l'orifice du canal. Courbez au préalable l'extrémité pour faciliter l'accès dans les dents postérieures.
- 8) Utilisez une lime de cathétérisme pour créer un passage canalaire lisse.
- 9) Déterminez la longueur de travail et irriguez à nouveau avec 1 ou 2 ml.

- 10) Utilisez votre séquence de mise en forme. En règle générale, après chaque instrument actif utilisé dans la séquence, irriguez avec 1 ou 2 ml de solution, vérifiez la perméabilité et irriguez à nouveau pour éliminer les débris. Veillez à ce que la canule puisse bouger librement pour assurer un reflux constant de la solution d'irrigation.
- 11) Pour le rinçage final, il est recommandé de rincer le canal avec de l'EDTA suivi d'hypochlorite de sodium.
- 12) Après utilisation, déconnectez la canule et éliminez-la conformément aux réglementations locales.

4) PRÉCAUTIONS

Vérifiez la longueur du canal à irriguer et utilisez les repères de longueur 18, 19, 20 et 22 mm afin de positionner l'aiguille correctement. Veillez à ce que l'aiguille puisse bouger librement pour assurer un reflux constant du liquide d'irrigation.

5) SOLUTIONS D'IRRIGATION COMPATIBLES

Hypochlorite de sodium stabilisé jusqu'à 6 %, EDTA 17 %, digluconate de chlorhexidine 2 %, acide citrique jusqu'à 40 %, Dual Rinse® HEDP.

6) RÉACTIONS INDÉSIRABLES

Aucune connue.

7) CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

8) MESSAGES D'AVERTISSEMENT

Dispositif à usage unique. Ne pas réutiliser.

9) CONSERVATION

Conserver à l'abri de la lumière directe.

10) DURÉE DE VIE



5 ans. Ne pas utiliser le produit après la date de péremption.










11) DÉSINFECTION, NETTOYAGE ET STÉRILISATION

Ce produit a été fabriqué dans des conditions de salle blanche. Il est prêt à l'emploi. Ne pas stériliser avant utilisation.

12) ÉLIMINATION

Éliminer chaque canule conformément à la réglementation locale.

Symboles	FR
	Fabricant
	Référence

Symboles	FR
	Numéro de lot
	Date de péremption
	Se reporter aux instructions d'utilisation
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Non stérile
	Ne pas réutiliser
	Point Vert
	Représentation autorisée dans l'UE
	Date de fabrication

MAILLEFER

Irrigation Needle

IT

SOLO PER USO ODONTOIATRICO

ISTRUZIONI PER L'USO

Ago endodontico l'irrigazione del canale radicolare

Indicati per:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDICAZIONE

Indicazione del canale radicolare.

2) PROPRIETÀ

Cannula flessibile con apertura radiale per l'espulsione del liquido lungo le pareti canalari.

3) ISTRUZIONI PER L'USO**Preparazione**

- 1) Aprire l'imballaggio tirando lungo la riga pretagliata prevista a questo scopo.
- 2) Riempire la siringa con una delle soluzioni di irrigazione compatibili: ipoclorito di sodio stabilizzato al 6%, EDTA 17%, clorexidina digluconato 2%, acido citrico al 40%, Dual Rinse® HEDP. Assicurarsi che la soluzione di irrigazione sia stata conservata correttamente, per evitare la formazione di cristalli che potrebbero bloccare lo sfiato dell'ago.
- 3) Inserire la parte dell'ago con il blocco di sicurezza nel connettore maschio Luer-Lock della siringa precedentemente riempita e bloccare l'ago in posizione ruotandolo in senso orario.
- 4) Assicurarsi che l'ago sia bloccato saldamente sulla siringa, quindi espellere l'aria residua dalla siringa.
- 5) Identificare i 4 segni di profondità sulla cannula (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm). Utilizzare uno stop per definire la lunghezza di lavoro.
- 6) Prima di accedere al canale, controllare la pressione sul cilindro della siringa, in modo da creare due getti uguali in uscita dall'ago. Questa fase permette inoltre di controllare la fluidità della soluzione di irrigazione.

Irrigazione

- 7) Iniziare l'irrigazione nella camera pulpare e inserire delicatamente la cannula nell'orifizio canalare. Precurvare la punta per raggiungere più facilmente i denti posteriori.
- 8) Usare una lima di esplorazione del canale radicolare per creare un percorso fluido nel canale.
- 9) Determinare la lunghezza di lavoro e irrigare nuovamente con 1 o 2 ml.

- 10) Applicare una sequenza di utilizzo degli strumenti. Come regola generale, dopo l'uso di ogni strumento nella sequenza, irrigare con 1 o 2 ml di soluzione, controllare la pervietà e irrigare nuovamente per eliminare i detriti. Assicurarsi che la cannula possa muoversi liberamente, in modo da garantire un ritorno costante della soluzione di irrigazione.
- 11) Per il risciacquo finale, si raccomanda di lavare il canale con EDTA e ipoclorito di sodio.
- 12) Dopo l'uso, rimuovere la cannula e smaltirla nel rispetto delle normative locali.

4) PRECAUZIONI

Controllare la lunghezza del canale da irrigare e utilizzare i segni della profondità di 18, 19, 20 e 22 mm, per garantire il corretto posizionamento dell'ago. Assicurarsi che l'ago possa muoversi liberamente, in modo da garantire un ritorno costante del liquido di irrigazione.

5) SOLUZIONI DI IRRIGAZIONE COMPATIBILI

Ipoclorito di sodio stabilizzato al 6%, EDTA 17%, clorexidina digluconato 2%, acido citrico al 40%, Dual Rinse® HEDP.

6) REAZIONI AVVERSE

Nessuna nota.

7) CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

8) MESSAGGI DI AVVERTENZA

Dispositivo monouso. Non riutilizzare.

9) CONSERVAZIONE

Non esporre alla luce diretta.

10) DURATA DI CONSERVAZIONE



5 anni. Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.










11) DISINFEZIONE, PULIZIA E STERILIZZAZIONE

Questo prodotto è stato realizzato in condizioni ambientali asettiche ed è pronto per l'uso. Non sterilizzare prima dell'uso.

12) SMALTIMENTO

Smaltire ogni cannula in conformità con le normative locali.

Simboli	IT
	Produttore
	Numero di riferimento

Simboli	IT
	Numero di lotto
	Data di scadenza
	Consultare le istruzioni d'uso
	Tenere al riparo dalla luce del sole
	Non sterile
	Non riutilizzare
	Punto Verde
	Rappresentanza autorizzata dall'UE
	Data di produzione

MAILLEFER

Irrigation Needle

DE

NUR ZUR DENTALEN VERWENDUNG

GEBRAUCHSANWEISUNG

Endodontische Kanüle zur Spülung des Wurzelkanals

Gilt für:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDIKATIONEN

Wurzelkanalspülung.

2) EIGENSCHAFTEN

Flexible Kanüle mit radialer Öffnung zum Ausstoß von Flüssigkeit entlang der Kanalwände.

3) GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorbereitung

- 1) Öffnen Sie die Verpackung durch Ziehen entlang der dafür vorgesehenen vorgestanzten Linie.
- 2) Befüllen Sie die Spritze mit einer der folgenden kompatiblen Spüllösungen: stabilisiertes Natriumhypochlorit bis zu 6 %, EDTA 17 %, Chlorhexidindigluconat 2 %, Zitronensäure bis zu 40 %, Dual Rinse® HEDP. Vergewissern Sie sich, dass die Spüllösung korrekt gelagert worden ist, sodass es nicht zur Bildung von Kristallen gekommen ist, die die Öffnung der Kanüle blockieren könnten.
- 3) Schließen Sie den mit der Aufschrift „Secure Lock“ gekennzeichneten Teil der Kanüle an den Anschlussnippel einer zuvor gefüllten Luer-Lock-Spritze an und verriegeln Sie die Kanüle durch Drehen im Uhrzeigersinn.
- 4) Stellen Sie sicher, dass die Kanüle fest in der Spritze verriegelt ist, und drücken Sie etwaige Restluft aus der Spritze.
- 5) Finden Sie die 4 Tiefenmarkierungen an der Kanüle (18 mm, 19 mm, 20 mm und 22 mm). Ein Stopper kann eingesetzt werden, um die Arbeitslänge zu markieren.
- 6) Überprüfen Sie vor dem Einführen der Kanüle in den Wurzelkanal, wie viel Druck auf den Spritzenzylinder ausgeübt werden muss, damit zwei gleichstarke Strahle aus der Kanüle austreten. Dieser Schritt ermöglicht es Ihnen zudem, das Fließvermögen der Spüllösung zu kontrollieren.

Spülung

- 7) Beginnen Sie mit dem Spülen in der Pulpahöhle und führen Sie die Kanüle vorsichtig in den Kanaleingang ein. Biegen Sie die Spitze, um so das Einführen in Seitenzähne zu erleichtern.
- 8) Verwenden Sie eine Scout-Feile, um einen glatten Wurzelkanalpfad zu schaffen.
- 9) Ermitteln Sie die Arbeitslänge und spülen Sie erneut mit 1 oder 2 ml.

- 10) Verwenden Sie Ihre Instrumente der Ausformungs-Sequenz. In der Regel sollte nach dem Einsatz jedes in der Sequenz verwendeten aktiven Instruments mit 1 oder 2 ml Lösung gespült werden, überprüfen Sie die Durchgängigkeit und spülen Sie erneut, um Debris zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass sich die Kanüle frei bewegen kann, um einen konstanten Rückfluss der Spüllösung zu gewährleisten.
- 11) Als letzte Spülung wird empfohlen, den Kanal zunächst mit EDTA durchzuspülen und danach mit Natriumhypochlorit.
- 12) Trennen Sie die Kanüle nach dem Gebrauch von der Spritze und entsorgen Sie sie gemäß den lokalen Vorschriften.

4) VORSICHTSMASSNAHMEN

Überprüfen Sie die Länge des zu spülenden Wurzelkanals und vergewissern Sie sich anhand der Tiefenmarkierungen bei 18, 19, 20 und 22 mm über die korrekte Positionierung der Kanüle. Stellen Sie sicher, dass sich die Kanüle frei bewegen kann, um einen konstanten Rückfluss der Spüllösung zu gewährleisten.

5) KOMPATIBLE SPÜLLÖSUNGEN

Stabilisiertes Natriumhypochlorit bis zu 6 %, EDTA 17 %, Chlorhexidindigluconat 2 %, Zitronensäure bis zu 40 %, Dual Rinse® HEDP.

6) UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN

Keine bekannt.

7) KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

8) WARNHINWEISE

Nur zum Einmalgebrauch vorgesehen. Nicht wiederverwenden.

9) LAGERUNG

Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

10) HALTBARKEIT


5 Jahre. Verwenden Sie das Produkt nach dem Verfallsdatum nicht mehr.











11) DESINFEKTION, REINIGUNG UND STERILISATION

Das Produkt wird im Reinzustand hergestellt und ist gebrauchsfertig. Vor Gebrauch nicht sterilisieren.

12) ENTSORGUNG

Entsorgen Sie jede Kanüle gemäß den örtlichen Vorschriften.

Symbole	DE
	Hersteller

Symbole	DE
	Artikelnummer
	Chargenbezeichnung
	Verfallsdatum
	Gebrauchsanweisung beachten
	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
	Unsteril
	Nicht wiederverwenden
	Grüner Punkt
	Autorisierter EU-Vertreter
	Herstellungsdatum

MAILLEFER

Irrigation Needle

ES

ÚNICAMENTE PARA USO DENTAL

INSTRUCCIONES DE USO

Aguja para endodoncia para la irrigación del conducto radicular

Aplicable para:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDICACIÓN

Irrigación de conductos radiculares.

2) PROPIEDADES

Cánula flexible con orificio radial para la expulsión del líquido a lo largo de las paredes del conducto.

3) INSTRUCCIONES DE USO**Preparación**

- 1) Abra el envase tirando a lo largo de la ranura precortada prevista para ello.
- 2) Llene previamente la jeringa con una de las soluciones de irrigación compatibles: hipoclorito de sodio estabilizado hasta el 6 %, AEDT 17 %, digluconato de clorhexidina 2 %, ácido cítrico hasta el 40 %, Dual Rinse® HEDP. Asegúrese de que la solución de irrigación se ha almacenado correctamente para evitar la formación de cualquier cristal que pueda bloquear el orificio de la aguja.
- 3) Inserte la parte «secure lock» de la aguja en la pieza macho de la jeringa Luer Lock llenada previamente y bloquee la aguja girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- 4) Asegúrese de que la aguja esté colocada firmemente en la jeringa y expulse el aire residual de la misma.
- 5) Identifique las 4 marcas de profundidad de la cánula (18 mm, 19 mm, 20 mm y 22 mm). Se puede utilizar un tapón para definir la longitud de trabajo.
- 6) Antes de entrar en el conducto, compruebe la presión necesaria en la jeringa para crear dos chorros iguales que salgan de la aguja. Este paso también permite controlar la fluidez de la solución de irrigación.

Irrigación

- 7) Inicie la irrigación en la cámara pulpar e introduzca suavemente la cánula en el orificio del conducto. Doble previamente la punta para facilitar el acceso a los dientes posteriores.
- 8) Utilice una lima de exploración para crear una vía suave en el conducto.
- 9) Determine la longitud de trabajo y vuelva a irrigar con 1 o 2 ml.

- 10) Emplee su secuencia de conformación. Por regla general, después de usar cada instrumento activo en la secuencia, irrigue con 1 o 2 ml de solución, compruebe la permeabilidad y vuelva a irrigar para eliminar los restos. Asegúrese de que la cánula pueda moverse libremente para garantizar un flujo constante de la solución de irrigación.
- 11) Como enjuague final, se recomienda lavar el conducto con AEDT seguido de hipoclorito de sodio.
- 12) Después de su uso, desconecte la cánula y deséchela conforme a la normativa local.

4) PRECAUCIONES

Compruebe la longitud del conducto que se va a irrigar y utilice las marcas de longitud de 18, 19, 20 y 22 mm para asegurarse de que la aguja esté bien colocada. Asegúrese de que la aguja pueda moverse libremente para garantizar un flujo constante del líquido de irrigación.

5) SOLUCIONES DE IRRIGACIÓN COMPATIBLES

Hipoclorito de sodio estabilizado hasta el 6 %, AEDT 17 %, digluconato de clorhexidina 2 %, ácido cítrico hasta el 40 %, Dual Rinse® HEDP.

6) REACCIONES ADVERSAS

Ninguna conocida.

7) CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

8) MENSAJES DE ADVERTENCIA

Para un solo uso. No reutilizar.

9) ALMACENAMIENTO

Mantener alejado de la luz directa.

10) CADUCIDAD



5 años. No utilice el producto si se ha excedido la fecha de caducidad.










11) DESINFECCIÓN, LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

Este producto ha sido fabricado bajo condiciones asépticas. Está listo para usar. No esterilizar antes usar.

12) ELIMINACIÓN

Deseche cada cánula conforme a la normativa local.

Símbolos	ES
	Fabricante
	Número de referencia

Símbolos	ES
	Número de lote
	Fecha de caducidad
	Consultar instrucciones de uso
	Mantener alejado de la luz del sol
	No estéril
	No reutilizar
	Punto Verde
	Representación autorizada en la UE
	Fecha de fabricación

MAILLEFER

Irrigation Needle

PT*APENAS PARA UTILIZAÇÃO EM MEDICINA DENTÁRIA***INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

Agulha endodôntica para irrigação do canal radicular

Aplicáveis a:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDICAÇÃO

Irrigação do canal radicular.

2) PROPRIEDADES

Cânula flexível com abertura radial para ejeção de líquido ao longo das paredes do canal.

3) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**Preparação**

- 1) Abra a embalagem puxando pelo entalhe pré-cortado fornecido para este fim.
- 2) Encha previamente a seringa com uma das soluções de irrigação compatíveis: hipoclorito de sódio estabilizado até 6%, EDTA 17%, digluconato de clorexidina 2%, ácido cítrico até 40%, HEDP Dual Rinse®. Assegure-se de que a solução de irrigação foi armazenada de forma adequada, de forma a evitar a formação de cristais que poderiam bloquear a abertura da agulha.
- 3) Insira a parte "Bloqueio de segurança" da agulha na ponta macho da seringa Luer-Lock previamente cheia e bloqueie a agulha rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.
- 4) Certifique-se de que a agulha está firmemente presa à seringa e expulse qualquer ar residual da seringa.
- 5) Identifique as 4 marcas de profundidade na cânula (18 mm, 19 mm, 20 mm e 22 mm). Pode ser utilizado um batente para definir o comprimento de trabalho.
- 6) Antes de entrar no canal, verifique a pressão necessária no cano da seringa para criar dois jatos iguais à saída da agulha. Este passo permite também controlar a fluidez da solução de irrigação.

Irrigação

- 7) Comece a irrigar na cavidade pulpar e insira suavemente a cânula no orifício do canal. Dobre previamente a ponta para facilitar o acesso aos dentes posteriores.
- 8) Utilize uma lima scout (para exame prévio) para criar um caminho suave no canal.
- 9) Determine o comprimento de trabalho e irrigue novamente com 1 ou 2 ml.

- 10) Utilize a sua sequência de moldagem. Como regra, após cada instrumento ativo utilizado na sequência, irrigue com 1 ou 2 ml de solução, verifique a patência e irrigue novamente para eliminar os detritos. Certifique-se de que a cânula pode mover-se livremente, de forma a assegurar o fluxo constante da solução de irrigação.
- 11) Como enxaguamento final, recomenda-se lavar o canal com EDTA seguido de hipoclorito de sódio.
- 12) Após a utilização, desconecte a cânula e elimine de acordo com os regulamentos locais.

4) PRECAUÇÕES

Verifique o comprimento do canal a irrigar e utilize as marcações de 18, 19, 20 e 22 mm de comprimento para assegurar o posicionamento adequado da agulha. Certifique-se de que a agulha pode mover-se livremente, de forma a assegurar o fluxo constante do líquido de irrigação.

5) SOLUÇÕES DE IRRIGAÇÃO COMPATÍVEIS

Hipoclorito de sódio estabilizado até 6%, EDTA 17%, digluconato de clorexidina 2%, ácido cítrico até 40%, HEDP Dual Rinse®.

6) REAÇÕES ADVERSAS

Nenhuma conhecida.

7) CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

8) MENSAGENS DE AVISO

Dispositivo de utilização única. Não reutilizar.

9) ARMAZENAMENTO

Manter afastado da luz solar direta.

10) PRAZO DE VALIDADE



5 anos. Não utilizar o produto após a data de validade.










11) DESINFEÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

Este produto foi fabricado sob condições de sala limpa. Está pronto a usar. Não esterilizar antes de usar.

12) ELIMINAÇÃO

Descarte todas as cânulas de acordo com a regulamentação local.

Símbolos	PT
	Fabricante
	Número de referência

Símbolos	PT
	Número de lote
	Data de validade
	Consultar as Instruções de utilização
	Manter afastado da luz solar direta
	Não esterilizado
	Não reutilizar
	Ponto Verde
	Representação autorizada pela UE
	Data de fabrico

MAILLEFER

Irrigation Needle

SV

ENDAST FÖR DENTAL ANVÄNDNING

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Endodontisk nål för rotkanalspolning

Gäller för:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDIKATION

Rotkanalspolning.

2) EGENSKAPER

Flexibel kanyl med radiell öppning för vätskeutsläpp längs kanalväggarna.

3) ANVÄNDARINSTRUKTIONER**Förberedelser**

- 1) Öppna förpackningen genom att dra i den förskurna skåran som gjorts för detta ändamål.
- 2) Fyll sprutan med en av de kompatibla spolningslösningarna: stabiliserad natriumhypoklorit upp till 6 %, EDTA 17 %, klorhexidindiglukonat 2 %, citronsyra upp till 40 %, Dual Rinse® HEDP. Se till att spolningslösningen har lagrats ordentligt för att undvika att kristaller bildas som kan blockera nålens öppning.
- 3) För in "Secure Lock"-delen av nålen i hanstycket på en tidigare fylld LuerLock-spruta och lås fast nålen genom att vrida den medurs.
- 4) Se till att nålen är ordentligt låst på sprutan och pressa ut eventuell kvarvarande luft ur sprutan.
- 5) Identifiera de 4 längdmarkeringarna på kanylen (18, 19, 20 och 22 mm). Ett stopp kan användas för att definiera arbetslängden.
- 6) Före insättning i kanalen, kontrollera spruttrycket som behövs för att skapa två lika stora strålar från nålen. Denna åtgärd gör det också möjligt att kontrollera spolningslösningens flytbarhet.

Spolning

- 7) Börja spola tandpulpahålan och sätt försiktigt in kanylen i kanalöppningen. Böj spetsen för att underlätta åtkomst till de bakre tänderna.
- 8) Använd en endodontifil för att skapa en slät kanalväg.
- 9) Bestäm arbetslängden och spola igen med 1 eller 2 ml.
- 10) Använd formningssekvensen. Efter varje aktivt instrument som används i sekvensen, spola som regel med 1 eller 2 ml lösning, kontrollera öppenhet och spola igen för att eliminera skräp. Se till att kanylen kan röra sig fritt för att säkerställa konstant återflöde av spolningslösningen.

- 11) Som en sista sköljning rekommenderas att spola kanalen med EDTA och därefter med natriumhypoklorit.
- 12) Koppla bort kanylen efter användning och kassera den enligt lokala föreskrifter.

4) FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Kontrollera längden på kanalen som ska spolras och använd längdmarkeringarna 18, 19, 20 och 22 mm för att säkerställa att nålen placeras korrekt. Se till att nålen kan röra sig fritt för att säkerställa konstant återflöde av spolningslösning.

5) KOMPATIBLA SPOLNINGSLÖSNINGAR

Stabiliserad natriumhypoklorit upp till 6 %, EDTA 17 %, klorhexidindiglukonat 2 %, citronsyra upp till 40 %, Dual Rinse® HEDP.

6) BIVERKNINGAR

Inga kända.

7) KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

8) VARNINGSMEDDELANDE

Enhet för engångsbruk. Får inte återanvändas.

9) LAGRING

Skyddas mot direkt solljus.

10) HÅLLBARHETSTID




5 år. Använd inte produkten efter utgångsdatumet.









11) DESINFICERING, RENGÖRING OCH STERILISERING

Den här produkten har tillverkats under renrumsförhållanden. Den är klar för användning. Ska inte steriliseras före användning.

12) AVFALLSHANTERING

Kassera varje kanyl i enlighet med lokala föreskrifter.

Symboler	SV
	Tillverkare
	Referensnummer
	Partinummer

Symboler	SV
	Utgångsdatum
	Se bruksanvisningen
	Skyddas mot solljus
	Icke-steril
	Får inte återanvändas
	Grön prick
	EU auktoriserade representation
	Tillverkningsdatum

MAILLEFER

Irrigation Needle

DA*KUN TIL ODONTOLOGISK ANVENDELSE***BRUGSANVISNING**

ENDODONTISK NÅL TIL SKYLNING AF RODKANALER

Gælder for:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDIKATION

Skylning af rodkanaler.

2) EGENSKABER

Fleksibel kanyle med radial åbning til udsprøjtning af væske langs rodkanalens vægge.

3) BRUGSANVISNING**Klargøring**

- 1) Åbn pakningen ved at trække langs den dertil beregnede udskæring.
- 2) Fyld sprøjten med en af de kompatible skylleopløsninger: Stabiliseret natriumhypoklorit op til 6 %, EDTA 17 %, klorhexidin-diglukonat 2 %, citronsyre op til 40 %, Dual Rinse® HEDP. Sørg for at skylleopløsningen er opbevaret korrekt for at undgå krystallisering, der kan blokere nålens åbninger.
- 3) Indsæt nålens "Secure Lock"-del i han-studsens på en fyldt luer lock-sprøjte, og lås nålen fast ved at dreje den med uret.
- 4) Sørg for, at nålen er låst fast på sprøjten, og udled restluft fra sprøjten.
- 5) Identificer de 4 dybdemærkninger på kanylen (18 mm, 19 mm, 20 mm og 22 mm). Der kan benyttes en stopper til at måle arbejdslængden.
- 6) Det nødvendige tryk på sprøjtestemplet til at danne to ensartede stråler fra nålen skal kontrolleres, før nålen føres ind i rodkanalen. Dette trin tillader også en kontrol af skylleopløsningens gennemstrømningshastighed.

Skylning

- 7) Start skylning af pulpakammeret, og før kanylen forsigtigt ind i rodkanalens åbning. Bøj spidsen på forhånd for at forenkle adgangen til de bagerste tænder.
- 8) Benyt en fil til at skabe en glat adgang til rodkanalen.
- 9) Fastslå arbejdslængden, og skyl igen med 1 eller 2 ml.
- 10) Gør brug af din foretrukne formningssekvens. Som en grundregel, skal der skylles efter hvert aktivt instrument anvendt i sekvensen med 1 eller 2 ml af opløsningen. Kontrollér for åbenhed, og skyl igen for at fjerne aflejringer. Sørg for, at kanylen kan bevæges frit for at sikre konstant tilbageløb af skylleopløsningen.

- 11) Det anbefales at slutskylle rodkanalen med EDTA efterfulgt af natriumhypoklorit.
- 12) Kanylen skal frakobles og bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

4) FORSIGTIGHEDSREGLER

Kontrollér længden på den rodkanal, der skal skylles, og brug længdemarkeringerne ved 18, 19, 20 og 22 mm til at sikre korrekt positionering af nålen. Sørg for, at nålen kan bevæges frit for at sikre konstant tilbageløb af skylleopløsningen.

5) KOMPATIBLE SKYLLEOPLØSNINGER

Stabiliseret natriumhypoklorit op til 6 %, EDTA 17 %, klorhexidin-diglukonat 2 %, citronsyre op til 40 %, Dual Rinse® HEDP.

6) BIVIRKNINGER

Ingen kendte.

7) KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

8) ADVARSLER

Udstyr til engangsbrug. Må ikke genbruges.

9) OPBEVARING

Må ikke udsættes for direkte sollys.

10) HOLDBARHED




5 år. Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.









11) DESINFEKTION, RENGØRING OG STERILISERING

Dette produkt er fremstillet under renrumsforhold. Det er klar til brug. Det må ikke steriliseres før brug.

12) BORTSKAFFELSE

Bortskaf hver kanyle i henhold til lokale regler.

Symboler	DA
	Producent
	Referencenummer
	Serienummer

Symboler	DA
	Udløbsdato
	Se brugsanvisningen
	Må ikke opbevares i direkte sollys
	Ikke-steril
	Må ikke genbruges
	Grønt Punkt
	Autoriseret EU-repræsentant
	Fremstillingsdato

MAILLEFER

Irrigation Needle

NO*KUN TIL DENTALT BRUK***BRUKSANVISNING**

Endodontisk nål til irrigasjon av rotkanalen

Gjelder for:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) INDIKASJON

Irrigasjon av rotkanalen.

2) EGENSKAPER

Fleksibel kanylen med radial åpning for væskeinnsprøyting langs kanalveggene.

3) BRUKSANVISNING**Klargjøring**

- 1) Åpne pakken ved å dra i hakket som brukes til å åpne emballasjen.
- 2) Fyll sprøyten med en av de kompatible irrigasjonsløsningene: stabilisert natriumhypokloritt opptil 6 %, EDTA 17 %, klorheksidindigluconat 2 %, sitronsyre opptil 40 %, Dual Rinse® HEDP. Forsikre deg om at irrigasjonsløsningen har blitt riktig oppbevart for å unngå dannelse av krystaller som kan blokkere nålens luftehull.
- 3) Sett inn den "sikre låsedelen" av nålen i hannkoblingen til den tidligere fylte sprøyten med luerlås, og lås nålen ved å dreie den med klokken.
- 4) Forsikre deg om at nålen er godt festet i sprøyten og fjern eventuell gjenværende luft fra sprøyten.
- 5) Identifiser de 4 dybdemarkeringene på kanylen (18 mm, 19 mm, 20 mm og 22 mm). En stopper kan brukes til å fastslå arbeidslengden.
- 6) Før innføring i kanalen, må du kontrollere det nødvendige trykket på sprøytesylinderen som er nødvendig for å produsere to like stråler som trer ut av nålen. Dette trinnet gjør det også mulig å kontrollere irrigasjonsløsningens strømningsevne.

Irrigasjon

- 7) Begynn å irrigere pulpakavum, og sett kanylen forsiktig inn i kanalåpningen. Bøy tuppen på forhånd for å muliggjøre tilgang inn i de posteriore tennene.
- 8) Bruk en scouting-fil til å skape en jevn kanalvei.
- 9) Fastslå arbeidslengden og irrigere på nytt med 1 eller 2 ml.
- 10) Bruk formesekvensen din. Som regel må du irrigere med 1 til 2 ml med løsning etter bruk av hvert aktive instrument i sekvensen, og kontrollere åpenheten og irrigere på nytt for å fjerne materiale. Forsikre deg om at kanylen kan bevege seg fritt for å sikre konstant tilbakestrømning av irrigasjonsløsningen.

- 11) Ved siste skylling anbefales det å skylle kanalen med EDTA med påfølgende natriumhypokloritt.
- 12) Koble fra kanylen og avhend den i henhold til lokale forskrifter etter bruk.

4) FORHOLDSREGLER

Sjekk lengden på kanalen som skal irrigeres, og bruk 18-, 19-, 20- og 22-mm lengdemarkeringer for å sikre riktig posisjonering av nålen. Kontroller at nålen kan bevege seg fritt for å sikre konstant tilbakestrømning av irrigasjonsvæske.

5) KOMPATIBLE IRRIGASJONSLØSNINGER

Stabilisert natriumhypokloritt opptil 6 %, EDTA 17 %, klorheksidindiglukonat 2 %, sitronsyre opptil 40 %, Dual Rinse® HEDP.

6) BIVIRKNINGER

Ingen kjente.

7) KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

8) ADVARSLER

Enheten er beregnet for engangsbruk. Må ikke gjenbrukes.

9) OPPBEVARING

Holdes unna direkte lys.

10) HOLDBARHET



5 år. Ikke bruk produktet etter utløpsdato.










11) DESINFEKSJON, RENGJØRING OG STERILISERING

Produktet er produsert under rent-rom-forhold. Det er klart til bruk. Må ikke steriliseres før bruk.

12) KASSERING

Avhend hver kanyle i henhold til lokale forskrifter.

Symboler	NO
	Produsent
	Referansenummer

Symboler	NO
	Batchnummer
	Utløpsdato
	Se bruksanvisningen
	Holdes unna sollys
	Ikke-steril
	Må ikke gjenbrukes
	Grønt punkt
	Autorisert representant i EU
	Produksjonsdato

MAILLEFER

Irrigation Needle

FI

VAIN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN

KÄYTTÖOHJEET

Endodonttinen neula juurikanavan huuhteluun

Yhteensopivat tuotteet:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) KÄYTTÖAIHE

Juurikanavan huuhtelu.

2) OMINAISUUDET

Joustava kanyyli, jossa on säteen suuntainen aukko nesteen ruiskuttamiseen kanavan seinämiä pitkin.

3) KÄYTTÖOHJEET**Valmistelu**

- 1) Avaa pakkaus repäisemällä se auki pakkaukseen valmiiksi leikatun loven avulla.
- 2) Esitäytä ruisku yhdellä yhteensopivista huuhteluliuoksista: enintään 6-prosenttinen stabiloitu natriumhypokloriitti, EDTA-liuos 17 %, klooriheksidiini 2 %, enintään 40-prosenttinen sitruunahappo, Dual Rinse® HEDP-liuos. Varmista, että huuhteluliuosta on säilytetty oikein, jotta neste ei ole kristallisoitunut. Kristallisoituminen voi tukkia neulan ilma-aukon.
- 3) Aseta neulan "varmistuslukko" aikaisemmin täytetyn Luer-lukituksella varustetun ruiskun urospäähän ja lukitse neula kiertämällä sitä myötäpäivään.
- 4) Varmista, että neula on lukittunut ruiskuun ja poista ruiskusta ylimääräinen ilma.
- 5) Etsi kanyylista 4 pituusmerkintää (18 mm, 19 mm, 20 mm ja 22 mm). Työskentelypituuden määrittämiseen voidaan käyttää korkkia.
- 6) Tarkista ruiskun sylinterin tarvitsema paine ennen kanavaan vientiä, jotta neulasta tulee ulos kaksi yhtä suurta suihkua. Tämän vaiheen ansiosta huuhteluliuoksen virtauksen hallinta on mahdollista.

Huuhtelu

- 7) Aloita pulpakavumin huuhtelu ja aseta kanyyli varovasti kanavan aukkoon. Taivuta kärkeä etukäteen helpottaaksesi pääsyä takahampaisiin.
- 8) Käytä scout-neulaa tasaisen liukupolun luomiseen.
- 9) Määritä työskentelypituus ja huuhtelee uudestaan 1 tai 2 ml:lla.
- 10) Aloita muotoilu. Jokaisen muotoilussa käytetyn aktiivisen instrumentin käytön jälkeen huuhtelee 1 tai 2 ml:lla liuosta, tarkista esteettömyys ja huuhtelee uudestaan poistaaksesi jätteen. Varmista, että kanyyliä voi liikuttaa vapaasti, jotta huuhtelunestettä virtaa takaisin jatkuvasti.

- 11) Kanavan viimeisenä huuhteluna suositellaan käytettäväksi EDTA-liuosta ja tämän jälkeen natriumhypokloriittia.
- 12) Irrota kanyyli käytön jälkeen ja hävitä se paikallisten säädösten mukaisesti.

4) VAROTOIMENPITEET

Tarkasta huuhdeltavan kanavan pituus ja varmista 18, 19, 20 ja 22 mm:n pituusmerkintöjen avulla, että neula on oikeassa kohdassa. Varmista, että neulaa voi liikuttaa vapaasti, jotta huuhtelunestettä virtaa takaisin jatkuvasti.

5) YHTEENSOPIVAT HUUHTELULIUOKSET

Enintään 6-prosenttinen stabiloitu natriumhypokloriitti, EDTA-liuos 17 %, klooriheksidiini 2 %, enintään 40-prosenttinen sitruunahappo, Dual Rinse® HEDP -liuos.

6) HAITTAVAIKUTUKSET

Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

7) VASTA-AIHEET

Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

8) VAROITUSVIESTIT

Kertakäyttöinen tuote. Ei saa käyttää uudelleen.

9) VARASTOINTI

Suojaa suoralta valolta.

10) SÄILYVYYS




5 vuotta. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen.









11) DESINFIOINTI, PUHDISTUS JA STERILOINTI

Tämä tuote on valmistettu puhdistilaolosuhteissa. Se on käyttövalmis. Älä steriloi ennen käyttöä.

12) HÄVITTÄMINEN

Hävitä kanyyli paikallisten säädösten mukaisesti.

Symbolit	FI
	Valmistaja
	Viitenumero
	Eränumero

Symbolit	FI
	Viimeinen käyttöpäivä
	Katso käyttöohjeesta
	Pidä suojassa auringonvalolta
	Ei steriili
	Ei saa käyttää uudelleen
	Vihreä piste
	Valtuutettu eurooppalainen edustaja
	Valmistuspäivä

MAILLEFER

Irrigation Needle

RU

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СТОМАТОЛОГИИ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Эндодонтическая игла для

Подходит для:

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) НАЗНАЧЕНИЕ

Ирригация корневого канала.

2) ХАРАКТЕРИСТИКИ

Гибкая канюля с радиальным отверстием для подачи жидкости вдоль стенок канала.

3) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**Подготовка**

- 1) Откройте упаковку, потянув в месте надреза, предназначенного для этой цели.
- 2) Наполните шприц каким-либо совместимым ирригационным раствором: стабилизированного гипохлорита натрия до 6 %, ЭДТА 17 %, хлоргексидина диглюконата 2 %, лимонной кислоты до 40 %, гидроксиэтилендициклофосфоновой кислоты Dual Rinse®. Убедитесь, что ирригационный раствор хранился надлежащим образом во избежание образования кристаллов, которые могли бы закупорить вентиляционное отверстие иглы.
- 3) Насадите блокировочную деталь иглы на ответный кончик предварительно наполненного шприца с люэровским наконечником и зафиксируйте иглу, повернув ее по часовой стрелке.
- 4) Убедитесь, что игла надежно зафиксирована на шприце, и выпустите остаточный воздух из шприца.
- 5) Обратите внимание на 4 отметки глубины на канюле (18 мм, 19 мм, 20 мм и 22 мм). Для того чтобы задать рабочую длину, можно использовать уплотнительное кольцо.
- 6) Перед вводом жидкости в канал проверьте давление в цилиндре шприца, необходимое для создания двух равных струй из иглы. Этот шаг также позволяет проверить текучесть ирригационного раствора.

Ирригация

- 7) Начните ирригацию полости пульпы и аккуратно введите канюлю в отверстие корня зуба. Для упрощения доступа к зубам бокового ряда заранее согните кончик.
- 8) Используйте стоматологический файл для формирования ровного прохода через канал.
- 9) Задайте рабочую длину и повторите ирригацию с объемом жидкости 1 или 2 мл.
- 10) Используйте свою последовательность придания формы. Как правило, после каждого активного использования инструмента в своей последовательности следует выполнить ирригацию 1 или 2 мл раствора, проверить проходимость и повторить ирригацию для удаления остатков ткани. Убедитесь, что канюля свободно движется для обеспечения постоянного оттока ирригационного раствора.

- 11) На этапе финального ополаскивания рекомендуется промыть канал ЭДТА, а затем гипохлоритом натрия.
- 12) После использования отсоедините канюлю и утилизируйте в соответствии с местными правилами.

4) МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Проверьте длину промываемого канала и используйте отметки длины 18, 19, 20 и 22 мм для обеспечения надлежащего позиционирования иглы. Убедитесь, что игла свободно движется для обеспечения постоянного оттока ирригационной жидкости.

5) СОВМЕСТИМЫЕ ИРРИГАЦИОННЫЕ РАСТВОРЫ

Стабилизированный гипохлорит натрия до 6 %, ЭДТА 17 %, хлоргексидин диглюконат 2 %, лимонная кислота до 40 %, гидроксидэтилендифосфоновая кислота Dual Rinse®.

6) НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

Неизвестно.

7) ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Неизвестно.

8) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Устройство одноразового использования. Не использовать повторно.

9) ХРАНЕНИЕ

Бережь от попадания прямых солнечных лучей.

10) СРОК ГОДНОСТИ



5 лет. Не применять изделие по истечении срока годности.

11) ДЕЗИНФЕКЦИЯ, ЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Изделие изготовлено в условиях стерильного цеха. Оно готово к использованию. Не стерилизовать до использования.

12) УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте каждую канюлю в соответствии с местными правилами.

Символы	RU
	Производитель
	Артикул
	Номер партии
	Дата истечения срока годности

Символы	RU
	Обратитесь к руководству пользователя
	Беречь от солнечного света
	Нестерильно
	Не предназначено для повторного использования
	Знак «Green Dot» (Зеленая точка)
	Уполномоченный представитель в ЕС
	Дата производства

MAILLEFER

Irrigation Needle

ZHT

僅供牙科使用

使用說明

根管沖洗用根管針頭

適用於：

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) 說明

根管沖洗。

2) 特質

帶有徑向開口的彈性套管，用於沿管壁噴射液體。

3) 使用說明

準備

- 沿著為此目的提供的預切削槽口拉開包裝。
 - 用相容的沖洗溶液之一預填注射器：穩定的次氯酸鈉達 6%，EDTA 17%，氯己定消氯酸鹽 2%，檸檬酸達 40%，雙沖洗® HEDP。確保沖洗溶液已妥善儲存，以避免產生任何可能阻塞針頭排氣的晶體。
 - 將針頭的「安全鎖」部分插入先前填充的 Luer-Lock 注射器的公鼻中，並透過順時針旋轉來鎖定針頭。
 - 確保針頭牢牢鎖定在注射器上，並將任何剩餘空氣從注射器排出。
 - 識別套管上的 4 個深度標記（18 mm、19 mm、20 mm 和 22 mm）。可使用塞子來定義工作長度。
 - 進入根管前，請檢查注射器筒上所需的壓力，以使從針頭排出的兩次噴射相等。此步驟亦允許控制沖洗溶液的流動性。
- 沖洗
- 開始在牙髓室中沖洗，然後輕輕地將套管插入管口。預先彎曲尖端，方便進入後面的牙齒。
 - 使用偵察檔建立順暢的根管通道。
 - 確定工作長度並用 1 或 2 ml 溶液重新沖洗。
 - 使用您的塑形順序。通常，在序列中使用每個活性儀器後，用 1 或 2 ml 溶液沖洗，檢查通度並重新沖洗以消除碎片。確保套管可以自由移動，以確保沖洗溶液持續回流。
 - 建議用 EDTA 最後一次沖洗根管，然後用次氯酸鈉沖洗。
 - 使用後，請斷開套管連接，並依據當地法規進行處理。

4) **注意事項**

檢查要沖洗的根管長度，並使用 18 mm、19 mm、20 mm 和 22 mm 長度的標記，以確保針頭位置正確。確保針頭可以自由移動，以確保沖洗液體持續回流。

5) **相容的沖洗溶液**

穩定的次氯酸鈉達 6%，EDTA 17%，氯己定消氯酸鹽 2%，酸檸檬酸達 40%，雙沖洗® HEDP。

6) **不良反應**

未知。

7) **禁忌症**

未知。

8) **警告訊息**

單次使用裝置。不可重複使用。

9) **存放**

遠離光線直射。

10) **保質期**






5 年。到期日之後，不可使用本產品。







11) **消毒、清潔和滅菌**

本產品是在無塵室條件下製造的。已經可以使用了。使用前請勿消毒。

12) **處理**

根據當地法規丟棄每個套管。

符號	ZHT
	製造商
	參考編號
	批號
	到期日
	參閱使用說明

符號	ZHT
	避免陽光照射
	未滅菌
	不可重複使用
	綠點標誌
	歐盟授權代表
	製造日期

MAILLEFER
Irrigation Needle

EC REP
Imported by
PD Dental EU
Thonon-les-Bains 74200
France



製造商:

Produits Dentaires SA
Rue des Bosquets 18
1800 Vevey
瑞士
pd-dental.com

藥商:

Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
CH-1338 Ballaigues
瑞士
dentsplysirona.com/ifu

MAILLEFER

Irrigation Needle

ZHS

仅供牙科使用

使用说明

根管冲洗用根管针头

适用于：

REF	
BNSTNIRD2230G	TruNatomy® Irrigation Needle x40
BNSDSIN52230G	Irrigation Needle x5
BNSDSIND2230G	Irrigation Needle x40

1) 适用症

根管冲洗。

2) 性能

具有径向开口的可沿根管壁喷射液体的柔性套管。

3) 使用说明

准备工作

- 沿预切的凹口撕开包装。
- 用一种相容性冲洗液预充注射器：6% 的稳定性次氯酸钠，17% 的 EDTA，2% 的氯己定二葡糖酸盐，40% 的柠檬酸，Dual Rinse®HEDP。确保妥善保存冲洗液，以免形成结晶，堵塞针头的出口。
- 将针头的“安全锁”部分插入之前充液的 Luer-Lock 注射器的突出部分，并顺时针旋转锁住针头。
- 将针头牢固地锁在注射器上，并排出残留的空气。
- 确认套管上的 4 个深度标记（18mm、19mm、20mm 和 22mm）。可以用限位器来确定工作长度。
- 在进入根管前，检查注射器筒上所需的压力，以使从针头喷出的两股液体相等。通过这一步骤，也可控制冲洗液的流动性。

冲洗

- 开始冲洗牙冠腔，轻轻将套管插入根管口。预先将尖端折弯，以便进入后牙。
- 使用检查锉刀形成一个光滑的根管通路。
- 确定工作长度，用 1 或 2ml 重新冲洗。
- 根据您的塑形顺序。通常在每次使用主动式仪器后，用 1 或 2ml 的溶液冲洗，检查是否通畅并再次冲洗以清除杂质。确保套管能够自由移动，使冲洗液持续回流。
- 最后一轮的冲洗时，建议先用 EDTA，然后再用次氯酸钠冲洗根管。
- 使用后，拆开套管并按照当地法规进行处理。

4) 注意事项

检查要冲洗的根管的长度，使用 18、19、20 和 22mm 的长度标记，以确保针头的正确位置。确保针头能够自由移动，使冲洗液持续回流。

5) 可溶性冲洗液

6% 的稳定性次氯酸钠，17% 的 EDTA，2% 的氯己定二葡糖酸盐，40% 的柠檬酸，Dual Rinse®HEDP。

6) 不良反应

无已知禁忌。

7) 禁忌

无已知禁忌。

8) 警告信息

一次性使用产品。不得重复使用。

9) 保存

避免阳光直射。

10) 保存期限




5 年。不要在有效期后使用产品。









11) 消毒、清洁和灭菌

本产品在无尘室内制造。拆包装后即可使用。使用前无需灭菌。

12) 处理

根据当地法规丢弃每个套管。

符号	ZHS
	制造商
	参考号
	批号

符号	ZHS
	有效期
	遵照使用说明
	远离阳光
	未灭菌
	不得重复使用
	绿点
	欧盟授权代表
	生产日期

MAILLEFER
Irrigation Needle

EC REP
Imported by
PD Dental EU
Thonon-les-Bains 74200
France



制造商:
Produits Dentaires SA
Rue des Bosquets 18
1800 Vevey
瑞士
pd-dental.com

分销机构:
Maillefer Instruments Holding Sàrl
Chemin du Verger 3
CH-1338 Ballaigues
瑞士
dentsplysirona.com/ifu